

《新年一个月，美国枪击案创纪录》

根据美国“枪支暴力档案”网站1月29日更新的数据显示，全美今年已发生44起大规模枪击事件，是该机构2014年开始收集发布这类数据以来同期最高纪录。



The United States has suffered 44 mass shootings this year as of January 29, the worst year on record since the Gun Violence Archive, a website that tracks shootings in the country, began tracking mass shootings in 2014.

今年截至1月29日，美国发生了44起大规模枪击事件，这是自2014年美国“枪支暴力档案”网站开始记录大规模枪击事件以来，最严重的一年。

Guns are deeply ingrained in the American society and the nation's political and social debates. There were 641 mass shootings in the U.S. in 2022, the second-highest number behind the 690 in 2021, according to the same source.

枪支问题在美国社会根深蒂固，是一个持续存在的政治和社会议题。“枪支暴力档案”网站数据显示，2022年美国共发生641起大规模枪击事件，仅次于2021的690起。

A database compiled by The Associated Press, USA Today and Northeastern University highlighted the nation's first mass shooting last year happened on January 23. By the same date this year, the nation had already endured six mass shootings, leaving 39 people dead. It tracks every attack in the U.S. that has claimed at least four lives, not including the shooter's, since 2006.

美联社、《今日美国》和美国东北大学汇编的一个数据库显示，2022年1月23日美国发生当年第一起大规模枪击案。从今年元旦至1月23日，全美已经发生6起大规模枪击事件，造成39人死亡。该数据库追踪了自2006年以来在美国发生的每一起造成至少4人死亡(不含枪手)的枪击事件。

A 2022 poll by the University of Chicago Harris School of Public Policy and The Associated Press-NORC Center for Public Affairs Research shows overall, 71 percent of Americans say gun laws should be stricter.

芝加哥大学哈里斯公共政策学院和美联社NORC公共事务研究中心2022年的一项民意调查显示，71%的美国人认为枪支管理法律应该更加严格。

来源：CGTN

